



# Commentaries - Opiniones

## HISPANIC ORGANIZATIONS SPLIT OVER 'LOYALTY' OF OBAMA AIDE CECILIA MUÑOZ

By Kristian Hernandez-Hispanic Link News Service

Long-time civil rights advocate Cecilia Muñoz has stirred mixed emotions in the Latino community since she declared her definitive stance on the immigration policies being administered under President Obama.

While House-approved policies such as Secure Communities that encourage arrest and removal of immigrants have led to the deportation of 396,966 people in fiscal year 2011, just 1,094 away from the 400,000 goal set by Congress.

"As long as Congress gives us the money to deport 400,000 people a year, that's what the administration will do," Muñoz told *Frontline's* Maria Hinojosa Oct. 15 in the PBS documentary, "Lost in Detention."

That comment continued for some one-time supporters of Muñoz that she has abandoned her role as a "forceful voice for justice" and become the "chief Latino defender of immigration policies that have devastated our

community," as stated in a letter signed by 40 Latino organizations including Presente.org, Acción América, Viva Latino and PUNTE.

Delivery of the letter by a group of 25 undocumented immigrants led by PUNTE and Presente.org was blocked by security guards at the Phoenix Convention Center where Muñoz was speaking during the National League of Cities' annual exposition Nov. 3.

"I guarantee that the organizations and hundreds of thousands of Latinos all around the nation will not rest until Cecilia tells the truth about S-Com. La lucha continúa," said Roberto Lora from Presente.org.

In response to the heat aimed at Muñoz, Obama's director of intergovernmental affairs, for her failure as the state's chief immigration consultant to concede that the White House could or should be more than a halfhearted supporter of Dream Act students who have no police records, a new letter defending Muñoz has been released stating that personally targeting her is "profoundly counter-productive."

The letter is signed by Janet Maza, her former boss at the National Council of La Raza, and 17 other heads of national civil rights and Latino organizations. Among them are Deepak Bhargava of the Center for Community Change and Arturo Vargas of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials.

"I think this controversy has distracted much of the media and many organizations on how to deliver relief," Bhargava told Hispanic Link News Service, adding to Latino in Alabama being targeted and frightened out of their homes.

"Our bet is to put pressure on Homeland Security," he said.

Under Secretary Janet Napolitano, Homeland Security has children more than one million souls and departs since 2008.

Both letters express deep concerns about the effects of S-Com and the lack of progress toward immigration reform. The letter, signed by representatives of the 40 grassroots groups,

stops short of calling for Muñoz's resignation. Nor does it call her a "traitor" or a "turncoat," as news reports such as CNN's King state or imply are being bandied about.

"There is actually a tremendous amount of agreement and unity about the core policies here," said Bhargava. "I think being blown up in the press is small positives to the key issues." U.S. Senator Robert Mendez (D-NJ), told Hispanic Link News Service, "I think Cecilia is someone who is passionate about the Latino community, who works every day to try to promote within the administration the interest of the community — and that's a tough job. So far there's a lot of competing interest and a lot of blows on the table."

"I think she advocates every day about our community," he added. "I think her voice is a strong inside the administration today as it was in La Raza."

(Kristian Hernandez is an editor with Hispanic Link News Service in Washington, D.C.)  
For the column and more, visit [www.HispanicLink.org](http://www.HispanicLink.org), C2111

## VOLVIENDO A CONSIDERAR LAS FLOTAS MARITIMAS

Por José de la Haza - *Hispanic Link News Service*  
HOUSTON - Cuando del comercio global se trata, es imperativo volver a considerar las flotas y marismas de esta nación. Es probable que nada parecido haya ocurrido desde la década de los años 1850.

En aquel entonces, Abraham Lincoln representó una empresa ferroviaria en una disputa con una empresa de buques a vapor fluviales. Lincoln aconsejó que las ferroviarias eran necesarias al crecimiento económico y la apertura territorial hacia el oeste.

"Tengo miedo de la revista, 'Maritime Express', ha explorado este tema. Lo que es importante es que la flota mercante estadounidense, que consta con más de 2 mil buques estadounidenses después de la segunda guerra mundial, se redujo de 106 a 105 de esos decimales, entre 1959 y 1979."

El comercio extranjero cargado en buques estadounidenses se redujo del 10,2 por ciento al 4,4 por ciento durante aquellos años.

Hoy, la administración marítima del Departamento de Transporte de los EE.UU., MARAD, por sus siglas en inglés, indica que la flota mercante está compuesta de 50 buques, 50 buques portuocentros, 25 de transporte rodado, nueve de carga a granel, ocho buques buques pesados, incluyendo cinco buques de carga pesada, y cuatro buques tanques. Los buques pesados de construcción extranjera tienen un promedio de 15 años. La flota emplea a unos 3.800 marinos.

Desde hasta hace una década, el comercio de esta nación se llevaba menos de 1 por ciento de buques con banderas estadounidenses, a pesar que los Estados Unidos era el responsable de un 18,5 por ciento del total de los transportes a nivel mundial. Explotamos entonces un 12,4 por ciento del total global, según William R. Hawkins de la página web *American Economic Alert*, cuando no golpeó el recesión económica actual.

Lo que significa está en realidad es que si los Estados Unidos espera recuperar de la presente década, debería hacerse más apoyo significativo en cuanto a nuestras operaciones al extranjero y el consumo doméstico. Parte de esto significa pagar el flete para los bienes que salen y regresan en parte con los productos que ingresan.

Esto no implica en serio un nuevo proteccionismo, sino que aceptar una revisión de cada rollo y una reforma e inversión en nuestra política marítima, que es la base de nuestra moderna y eficiente de mover productos, pasando por mejores puertos, y más y mejores buques de bandera estadounidense.

Varios importantes puertos estadounidenses hoy están dejando y abriendo camino para los nuevos buques extranjeros inmensos que se anticipa pasarán por el Canal de Panamá desde La Asa, cargando entre 14 mil y 15 mil contenedores a la vez.

Algunos puertos del Golfo de México y de la costa este estadounidense están dejando y profundizando sus puertos para poder acomodar a estos transatlánticos. Pero, una vez descargados los contenedores, ¿cómo se transportan del muelle a su destino en otra parte?

No se ha considerado con suficiente seriedad la idea de un superpuerto y muelle (al estilo de la manera en que los aerolíneas mueven los pasajeros y la carga) o de distribución marítima. Tampoco se ha considerado el apoyo a las nuevas logísticas, en el caso de albirar de tiempo sea considerado de por sí un producto.

Esta es una empresa que necesita de fuertes inversiones. Pero en el tema de contenedor ya no sé técnico sino conceptual y tiene que ver con la actual. Es como el caso de la Flota de Estados Unidos italiana concebida y ya industria marítima a operadores que no son estadounidenses, salvo en el tema de la gerencia de puertos. No obstante, esto no está definido en términos económicos. Si los Estados Unidos pretiene mantener operaciones en los costas del Atlántico y el Golfo de México — se pensaría que tendríamos una conciencia nacional sobre nuestros mares como una necesidad reactiva, logística y comercial.

Abraham Lincoln defendió a la empresa ferroviaria contra un monopolio de carga que se transporta por barge. Hoy, queda claro que defenderlo es otro lado. La infra es porque el tema más importante, es el desarrollo nacional para todos.

Tengo miedo que en vez de estar descubriendo una nueva infraestructura, como la edifica o la solar, con \$87 millones, una inversión marítima en la infraestructura y explotación de poderío de miles de personas a trabajar de nuevo inmediatamente, reducir la construcción de puertos y también sustenta dependencia del petróleo extranjero.

¿Cómo al Muñoz defenderla mientras que la inversión marítima puede poner fin a la recesión?

(José de la Haza, columnista de distribución nacional con los servicios de noticias *Hispanic Link* y *Scritto Howard*, ha sido reconocido durante dos años consecutivos por *New America Media*. El título de su próximo libro es: "Our Man on the Ground". Sus libros previos incluyen: "DAILY NIGHT LIFE/DEBATE" (2009) y "The Rise of Hispanic Political Power" (2001). Disponible en [www.hispanic.com](http://www.hispanic.com).)

Para ver esta columna y otras más, visite [www.HispanicLink.org](http://www.HispanicLink.org), C2011

## Tea Party Influential in Lubbock Rejection of Texas Borrowing Funds for Student Loans, High Turnout Precinct Reject Constitutional Amendment No. 3

Introduction and Summary

Los Tea Party Influential in Lubbock Rejection of Texas Borrowing Funds for Student Loans, High Turnout Precinct Reject Constitutional Amendment No. 3

Nicole J. Pearson, Project Emeritus of Political Science, TTU Nov. 13, 2011

It would might appear to be a surprise in a city and county that benefit economically from the presence of three universities, the opposition of voters in high turnout neighborhoods where Tea Party-supported candidates did well in 2010 and the low turnout of university students led to the rejection of Proposition 3 by Lubbock voters November 8, 2011.

Statewide, the support of large numbers of voters in Dallas and Travis County (Austin) led to the passage 54.5% to 45.4% of the Amendment to the Texas Constitution that would allow the state to issue bonds to fund low-interest loans to Texas residents who attend public or private institutions of higher education currently funded in the past in respect to now on 2011.

One of the lowest voter turnout in recent history, 8,865 voters (59%) of 47,138 registered Lubbock County voters rejected five of 11 Amendments to the Texas Constitution of 1875. The low turnout was even lower than the turnout September 13, 2003 when there was a 12.1% turnout with 20 Amendments to the Constitution on the ballot.

Statewide, Texas voters approved seven measures and rejected three. Lubbock voters who cast their ballots early as well as those voting on Tuesday rejected Propositions 3, 4, 5, 7, and 8. Statewide voters rejected Proposition 4 by a 59.7-40.3 margin while Lubbock voters rejected Proposition 4 (63% to 37%) which would permit counties to issue bonds or notes to finance the development or redevelopment of undeveloped or highland areas. Repayment of the bonds or notes would come from increases in the ad valorem taxes on property in unincorporated areas

and not in the increased value of property in other parts of incorporated areas in those counties. Lubbock voters also rejected Proposition 8 which would allow property owners to opt of special taxes that had benefited from certain lower water conservation property taxes 57.5% to 42.5%, some five percent higher than the voters statewide. In the writer's opinion, the Proposition's wording misled many voters because it stated that land would be appraised "on the basis of its productive capacity." That was a proposition similar to one passed in the 1970s or 1980s that allowed land (for example along Loop 289) bought and held for speculative purposes to be taxed at its capacity to produce agricultural (notably cotton or hay) and not at its real market value. Lubbock voters rejected Proposition 5 that would allow the Commissioner of the General Land Office to provide additional funds from revenues derived from permanent school fund land to those appropriated by the legislature to the Available School Fund for public education 53.9% to 46.1%. Statewide, the measure was approved, again with high support from Dallas and Austin voters. Lubbock voters also rejected Proposition 7 (59.2% to 40.8%) which would allow the El Paso County to create park and recreation facilities in existing conservation and recreation districts to be supported by ad valorem taxes on property in El Paso County. The measure lost in statewide voting 51.7% to 48.3%. The effort to add the El Paso County to a list of other counties and counties to manage their own affairs such as creating fire departments and water conservation districts.

Introduction and Summary

Highest Voter Turnout Areas and Opposition to Student Loan Bonds - County Average 59.9%

Precinct and Name	% Turnout	Opposition to Loan Bonds
130 Broadway Baptist	28.6% (2 of 7 reg.)	0%
131 Broadway Baptist	33.3	0%
125 South Plains Ch. Of Christ	11.8	60.5%
110 Church on the Rock	10.9	60.2
75 Southcast Pap-Mel Park S	10.3	60.7
65 Lake Ridge Methodist	10.3	63.7
54 Honey	9.9	60.9
123 Waters	9.6	57.0
15 Roscoe Wilson	9.5	47.6
60 Evans Middle	9.5	59.6
122 MacFarlane	9.1	58.5
23 Monterey	8.8	52.2

Teas Tea Camps Vote Lowest in the County; High in Support of Proposition Three

County observers might have thought that there would be a high turnout of student voters, only fourteen of the 2,129 registered voters living in Precincts 49-50 took to vote on campus or elsewhere in early voting and Election Day. The 0.5% turnout was the lowest in the county despite early voting tables and booths located in the Student Union and front-pager coverage by the *Daily Texan* before and on the day of the Nov. 8 election. Thirteen of those 14 students (92.9%) supported the Student Loan Bonds and gave majorities to the other nine propositions. Fifty percent of the registered student voters on campus or an estimated 1,000 voters would have had to go to the polls if their participation were to make a difference in the outcome in Lubbock County. The previous low on campus participation took place Nov. 8, 2005 when an international Campaign Amendment proposed by Republican Warren Chisum (R-Pampa) brought out 7.5% of campus voters who supported the proposition that marriage consisted "of the union of one man and one woman." Lubbock voters rejected same sex marriages by an 82.6-17.4 margin. State voters rejected the proposition 76.3-23.8%.

Geographic and Tea Party Opposition to Proposition Three

From a geographic point of view the greatest opposition to the state borrowing money for student loans came from neighborhoods in the southern and southwest parts of the city of Lubbock, the Cooper School District, Abertamy, New Deal, Wolfarth, and Northeast Lubbock. In support of passage of Proposition Three came not only in high of the dense neighborhood listed in Table One but also in these same areas where voters supported John Frullo and Charles Perry in the March 2010 Republican Primary and the April 2010 runoff over Mark Griffin and David Jones respectively. Michael Quinn Sullivan, President of Texas for Fiscal Responsibility, sent out 6 emails in opposition to most of the measures to voters in these and other Lubbock neighborhoods.

Geographic and Ethnic Support for Proposition Three

All of the Precincts with high voter turnout and opposition to the School Bond Measure came from predominantly Anglo neighborhoods with the exception of Roscoe Wilson (Precinct 15) just south of the Tech Campus, which has a large percentage of Tech faculty and student living in rental properties.

Among predominantly Hispanic and Black neighborhoods, which had low voter turnout with the exception of Guadalupe (Precinct 5), there was high support for Proposition Three and the other propositions except for Propositions Four and eight.

Hispamic Majority Precincts

Ward	Turnout	Percent Support
1 Wolfert Elm	2.5%	53.3%
2 Amfert	2.2	55.9
3 McWhorter	2.5	49.8
4 Jackson	3.2	68.2
5 Guadalupe	8.2	68.4
17 Draper	2.8	40.2
18 O L. Silvan	5.0	41.3
19 Brown	3.0	43.2
25 Dusen	3.5	40.2
26 Harwell	2.3	59.7

Prominently Black Precincts

Ward	Turnout	Percent Support
6 Allen	2.3%	63.6%
60 Simmons	6.3	84.9
40 Alderson	2.0	87.0

For the column and more, visit [www.HispanicLink.org](http://www.HispanicLink.org), C2111

## ESTAN DIVIDAS LAS ORGANIZACIONES HISPANAS REFERENTE A LA "LEALTAD" DE CECILIA MUÑOZ, ASESORA A OBAMA

By Kristian Hernandez-Hispanic Link News Service

Cecilia Muñoz, defensora de los derechos civiles por muchos años, ha sacudado emociones encontradas dentro de la comunidad latina desde que declaró su posición definitiva frente a las políticas migratorias generadas bajo el presidente Obama.

La política, apodada por la Casa Blanca, tales como la de la Comunidad Segura (S-Com) abreviado en inglés, que amnan el fichaje racial de los inmigrantes, y que han llevado a la deportación de 396,966 personas en el año fiscal 2011, sólo 3,094 menos de la meta de 400,000 personas deportadas que declaró el Congreso.

"En total el Congreso nos otorgue el dinero para deportar a 400 mil personas al año, así ha dei el gobierno," le dijo Muñoz a Maria Hinojosa, por el programa *Frontline* el 18 de octubre en un documental de PBS titulado, "Lost in Detention" (Perdidos en la detención).

"Esté contentario" confirió por algunos que se han dividido a Muñoz que ha abandonado su papel como una "voz fuerte a favor de la justicia" que se la convirtió en la "principal defensora latina de políticas migratorias que han devastado a nuestra comunidad," como declaró una carta firmada por 40 organizaciones latinas, incluido Presente.org, Acción América, Viva Latino y PUNTE.

Guaridos de seguridad polidomésticos liderados por PUNTE y Presente.org presentaron la carta al Centro de Congreso de Prentice el 3 de noviembre, en el que Muñoz daba un discurso ante la Liga Nacional de Ciudades.

"Yo garantizo que las 40 organizaciones y los cientos de miles de latinos por toda la nación no desearán hasta que Cecilia diga la verdad sobre S-Com. La lucha continúa," dijo Roberto Lovato, de Presente.org.

Como respuesta al fervor contra Muñoz, directora de asuntos intergubernamentales del gobierno de Obama, por haber fracasado en sus intentos como consultora principal sobre temas migratorios del presidente, que la Casa Blanca podría o debía hacer más por tener las deportaciones de estudiantes de la ley DREAM, quienes no tienen expedientes polidomésticos, una nueva carta se emitió, la cual declaró que el centro era personalmente el "profundamente contraproducente."

La carta la firmó Janet Maza, quien fuera su jefa en el Consejo Nacional de La Raza, y 17 dirigentes de organizaciones nacionales de líderes hispanos civiles. Entre ellos están Deepak Bhargava, del Center for Community Change, y Arturo Vargas de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Nominados (NALDEO) por sus siglas en inglés).

"Me parece que esta controversia ha dividido a muchos en la medida y a muchas organizaciones que han estado unidos," dijo Bhargava a Hispanic Link News Service, añadiendo que la controversia "ha distraído a muchos de los temas que son obvios y quienes salen de sus hogares por miedo."

"Lo mejor que podemos hacer es poner presión al Departamento de Seguridad Nacional," dijo.

Bajo el mandato de la Secretaria Janet Napolitano, el Departamento de Seguridad Nacional ha deportado a más de un millón de adultos y niños desde el año 2008.

Ambas cartas expresan inquietudes profundas sobre los efectos de S-Com y la falta de progreso hacia la reforma migratoria. La carta, firmada por representantes de los 40 grupos, afirma que la controversia "ha distraído a muchos de los temas que son obvios y quienes salen de sus hogares por miedo."

"Nuestro objetivo es ejercer presión sobre el gobierno," dijo Bhargava. "Lo que la prensa está exagerando es poca cosa frente a los temas reales."

Senador demócrata por Nueva Jersey, Robert Mendez, de la que a Hispanic Link News Service, "Me parece que Cecilia es una persona apasionada por la comunidad latina, quien trabaja todos los días para promover dentro del gobierno los intereses de la comunidad — y es una labor ardua. Hasta el momento hemos visto muchos intereses en conflicto y muchos que dicen que todos los días defende nuestra comunidad," añadió. "Me parece que su voz es tan fuerte dentro del gobierno hoy como lo fue cuando estuvo en La Raza."

(Kristian Hernandez es un editor de *Hispanic Link News Service* en Washington, D.C.)  
Para ver esta columna y más, visite [www.HispanicLink.org](http://www.HispanicLink.org), C2111

## Editor

is a weekly bilingual publication by Amiga Publications in Lubbock and Marfa/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1993. Our physical address for overnight delivery is 592E Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.leditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at [leditor@sbcglobal.net](mailto:leditor@sbcglobal.net) or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder-Bidal Agüero

Olga Rios Agüero-Publisher/Editor

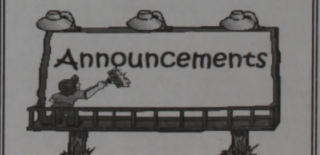
Cristóbal Martínez Agüero, 6 Friends

TO ADVERTISE CALL

806-763-3841 or 741-0371

Olga Agüero [editoriales@sbcglobal.net](mailto:editoriales@sbcglobal.net)

## Send all your community events and announcements



TO: Olga Agüero, Editor/Publisher  
[editor@sbcglobal.net](mailto:editor@sbcglobal.net) or mail to:  
P.O. Box 11250 Lubbock, TX 79408  
For Advertising Call 806-763-3841 or 806-741-0371  
[editoriales@sbcglobal.net](mailto:editoriales@sbcglobal.net)

El Editor  
Informing-Educating-Creating Action  
The Job of a Real Newspaper of RECORD

# Hispanics Caution Obama

President Obama risks losing important Hispanic votes if he does not do more on the immigration issue, protesters from Winston-Salem, N.C., and surrounding areas said Tuesday during a rally in Charlotte, echoing a message that has been expressed at similar rallies nationwide.

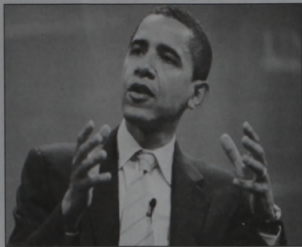
"For me, the rally means: Obama, you really need to help us, and if not, we can take you out of office," said Ana Sosa, a 19-year-old Mocksville resident who can't vote because she doesn't have legal permission to be in the United States but who says she can affect how other people vote.

Hispanic voters in North Carolina represent 1.3 percent, or 83,998, of the 6,165,223 registered voters, according to the latest State Board of Elections statistics. But nationwide, Hispanics voters represented about 9 percent of the electorate in the 2008 election, and nearly seven out of 10 chose Obama, according to the Pew Hispanic Center.

"I think it's going to be pretty difficult to win the presidential election without addressing the immigration issue," said Mary Giovinetti, the director of the Washington-based Immigration Policy Center, adding that Hispanic voters were important in swing states during the 2010 elections.

That idea has been on the minds of protesters nationwide as they participate in rallies similar to the one in Charlotte. The rally in Charlotte was

organized by El Cambio, an immigrant-advocacy group based in Yadkinville, and United 4 the DREAM, based in Charlotte. Protesters said that about 50 people attended the rally in front of the U.S. Department of Homeland Security's office building.



They called on Obama to issue an executive order that would grant access to work permits and remove the threat of deportation against young immigrants who do not have legal permission to be in the United States, want to seek an education or join the military, and do not have a serious criminal record.

Critics say that type of government action — by the president or Congress — would allow illegal immigrants to get a free pass, or amnesty. The parents should be held accountable for illegally bringing their children into the U.S., they say, and allowing families to stay in the U.S. would reward them for running afoul of immigration laws.

The protesters, on the other hand, say that they don't want a handout, or a free pass or amnesty.

They say that their parents crossed the border to escape dire conditions and pursue the American dream. And they say that they want to earn their way as contributing members of society by paying a fine, if necessary, as well as getting a college degree, buying a house and paying taxes.

The DREAM Act — proposed federal legislation that would give those who aren't authorized to be in the U.S. a pathway to legal residency — has been stalled in Congress for years. A version of the bill passed in the U.S. House last year but was scuttled in the Senate when five Democrats, including Sen. Kay Hagan of North Carolina, sided with Republicans to quash discussion of the bill.

With a year left before the 2012 presidential election, pushing Obama now for an executive order is the best option to the DREAM Act, protesters said. "If Obama wants the Latino vote, he has to give us what we want," said Moises Serrano, a member of El Cambio.

Mary Dickinson, a member of the Forsyth County Democratic Party, created a rally poster that read, "Deport Me Instead." "I believe these young people ... this is our future, and when Americans figure that out they're going to see that you can't put a dead-end on them," Dickinson said.

Directing her next comment to Obama, she said, "If you want us to help you, then you have to make it worth our while."

# Obama por estados decisivos en comicios



El presidente Barack Obama batío un récord este año. Pero no en sus encuestas de popularidad, sino en el número de visitas a estados claves para la elección presidencial 2012, donde ha superado ampliamente a sus predecesores.

Mientras en el campo republicano, ocho candidatos aún se pelean el primer puesto, en un ambiente donde las preferencias cambian de una semana a otra, en la trinchera democrática, el panorama está claro.

Casi al cerrar el año 2011 la cuenta final es: 11 debates entre republicanos, sin un líder claro, en contraste con 55 eventos realizados por Obama, en los 11 "estados batalla" o "batleground states". Estas áreas son de particular importancia, ya que por sus características demográficas y políticas, podrían cambiar el curso de la elección.

Para 2012, los estados clave son Nevada, Florida, Pensilvania, Virginia, Ohio, Carolina del Norte, Indiana, Michigan, Wisconsin, Iowa y Missouri. Todos, excluyendo el último, fueron ganados por Obama en 2008.

De hecho, ayer, el mandatario estaría en Pensilvania. Consultado al respecto, el vocero de la Casa Blanca, Jay Carney, aseguró que "todo presidente debe ser capaz de viajar por el país. Es parte de su responsabilidad en el servicio al

pueblo estadounidense, hablar de su agenda".

"También es cierto que estamos avanzando hacia un año de elecciones. Este presidente se está postulando a la reelección y pretende encarnar su rol de candidato para ganar. Ese proceso también está en curso", agregó.

El mandatario ha viajado a todos los "estados batalla" para hablar de creación de empleos, economía y los esfuerzos desplegados por su Administración para sacar adelante al país, posicionando al Congreso como la principal piedra de toque para avances.

Su predecesor George W. Bush enfrentó 13 "estados batalla". De acuerdo a datos compilados por el profesor de la Academia Naval, Brendan Doherty, en conjunto con medios como The Wall Street Journal y Los Angeles Times, el expresidente realizó 49 eventos en su tercer año de gobierno. Clinton, por su parte, lidió con 9 "estados batalla" donde realizó 40 actividades, durante el mismo periodo.

Varios analistas reconocen que en la mayoría de los encuentros, el Presidente ha hablado del gobierno y sus propuestas, pero también han sido excelentes plataformas en áreas muy importantes para la elección.

"Pienso que desde el fiasco del

límite de la deuda, ha mejorado mucho. Está llevando una agenda positiva en empleos al país y a los estados claves. Ha atacado a los republicanos en el Congreso, es la fuente de la obstrucción, para lidiar con los problemas del país", aseguró el experto en elecciones del Instituto Brookings, Thomas Mann.

"La mayoría de sus eventos en estados decisivos han sido de campaña. Creo que considerando la difícil posición en la que está ahora, es lo mejor que puede hacer. Sin embargo, a pesar del esfuerzo, la elección no se definirá por estos eventos de campaña, sino por los dígitos de desempleo que tengamos en 2012", aseguró Curtis Gans, director del Centro de Estudio del Electorado Estadounidense de American University.

"Los republicanos están mostrando a Obama como un Presidente fallido, su única alternativa ahora es hacer campaña en su contra. Pero los demócratas necesitan tomar un paso más allá y mostrar su visión de país, de la sociedad estadounidense, después de la recesión", agregó.

Esta semana se estrenaron los primeros comerciales televisivos con el mandatario, principalmente enfocados en encontrar voluntarios a largo del país.

## Thousands of Immigrant Kids Ask Obama to Stop Deportations

ATLANTA — Most kids at this year get ready to write letters to Santa Claus, but many children of undocumented immigrants now prefer to write President Barack Obama begging him to stop the deportations that are breaking up their families.

The campaign of the National Domestic Workers Alliance under the slogan "We Belong Together" aims to send the president letters from youngsters directly affected by the government's deportation policy.

"The message we want to send is that no children should be separated from their parents because of immigration laws," Marianna Vitura, deputy director of NDWA, told Efe.

The campaign that was launched Nov. 15 and ends Dec. 8 with an event in Washington, during which a number of kids will deliver letters to Congress and the White House, has collected 4,820 letters to date.

"At this festive time when we

express our wishes it's important for youngsters to be able to say what they would like, and part of what they wish for is to be with their parents and their families and that these families stay in our communities," the activist said.

In one of these missives, young Ana Gisell asks the president if he could give her a present. "The present that I'd love you to give me is a law saying no more deportations."

"The voices of children on the subject are pretty strong and we hope the White House will listen to us," she says.

Among the local organizations taking part in the campaign is the Georgia Latino Alliance for Human Rights, which up to now has collected 580 letters.

"In the week and a half we've been with the campaign, we've seen kids very beautifully taking part, many of them born in the United States, asking that their families

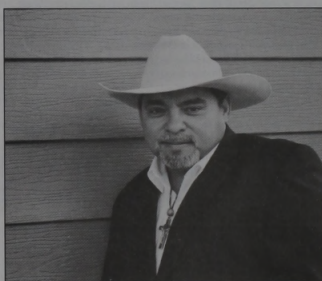
not be deported," Adelina Nicholls, executive director of GLAHR, told Efe.

The suffering and "emotional impact" to children caused by families being separated will have enormous consequences as they grow up, she said.

"It's important that the kids themselves, in their own words, with their own drawings and ideas, write to President Barack Obama about what they feel and the worries they have about deportations," Nicholls said.

According to a study by the Applied Research Center, more than 5,000 children of immigrants have been living in foster care since their parents were deported.

The report, "Shattered Families," estimates that 15,000 other minors will suffer the same tragedy over the next five years if no change is made to the government's deportation policy.



Longtime Lubbock Community Leader Lorenzo "Lubba" Sedeno

announced his candidacy in the Democratic primary for Lubbock County Commissioner Precinct 3 for upcoming March 6, 2012 Elections.

## AVISO LEGAL

Estos raspaditos de la Comisión de la Lotería de Texas se cerrarán pronto:

Número del Juego	Nombre del Juego / Probabilidades	\$	Cierre Oficial del Juego	Último Día para Validar
1315	Cash Extravaganza Probabilidades son de 1 en 3.98	\$5	09/12/11	06/06/12
1238	Solid Gold Probabilidades son de 1 en 4.22	\$10	10/12/11	07/06/12
1339	Green And Gold Probabilidades son de 1 en 3.87	\$5	30/12/11	27/06/12
1325	5 Times Lucky Probabilidades son de 1 en 3.98	\$5	01/02/12	30/07/12
1328	Fat Cat Tripler Probabilidades son de 1 en 4.45	\$2	01/02/12	30/07/12
1332	Money Tripler Probabilidades son de 1 en 4.68	\$3	01/02/12	30/07/12
1338	Super 8's Probabilidades son de 1 en 4.60	\$1	01/02/12	30/07/12

TEXAS LOTTERY

Para detalles de las probabilidades de los juegos y más información, visite [lottery.org](http://lottery.org) o llame al 1-800-377-LOTTO. Debe ser mayor de 18 para comprar boletos de lotería. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2011 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.

## TEE SHIRT PRINTING!!

- \* Family Reunions
- \* Softball teams
- \* Bowling
- \* Any sports & activities imaginable



Call Today For More Details! 806-741-0371

# ¿Que Pasa?

## UNITED'S WAY OF HELPING WITH FLU SHOTS

Did you know that more than 200,000 people are hospitalized in the United States from flu complications each year?

In honor of "National Influenza Vaccination Week" all United Supermarkets <http://www.unitedsupermarkets.com>, Market Street <http://www.marketstreetunited.com> and Amigos United <http://www.amigosunited.com> locations are reducing the price of flu shots to \$20 from Nov. 30 through Dec. 13. This is United's way of helping to highlight the importance of influenza vaccination, as well as fostering greater use of flu vaccine after the holiday season into January and beyond.

Please let me know if you would like to speak with a United representative regarding National Influenza Vaccination Week or its health and wellness initiatives.

## GARDEN & ARTS CENTER HOSTS HOLIDAY OPEN HOUSE

The Lubbock Municipal Garden and Arts Center (GAC) will host a Holiday Open House on Friday, December 2, 2011 from 5:00 p.m. to 9:00 p.m. in conjunction with the First Friday Art Trail. The annual Holiday Open House will include refreshments, a group of arts and craft vendors selling holiday gifts for under \$50 and children's area with a holiday craft. The event is free and open to the public.

The Lubbock Municipal Garden and Arts Center strives to offer an array of fun and comprehensive classes and events for all ages, from basic classes in painting, drawing and photography, to specialized classes such as stained glass, mosaics and more. The center is located at 4215 University Avenue. For more information on classes or reservations please call the Lubbock Municipal Garden and Arts Center at (806) 767-3724.

## MAKE THIS CHRISTMAS A HAPPY ONE FOR A CHILD IN FOSTER CARE!

There will be over 1,000 children in foster care on the South Plains this Christmas. YOU can make sure that everyone of those children has the happy Christmas they deserve by providing a gift for a local child in need...because every child deserves a gift to open on Christmas morning. CASA (Court Appointed Special Advocates®) of the South Plains is partnering with FOX 34 News and Mr. Gatti's Pizzeria to host the 8th Annual Kids-4-Kids Toy Drive to promote the spirit of giving this holiday season by encouraging the community to donate toys for foster children. CASA trains community volunteers to serve as advocates for abused and neglected children in the foster care system on the South Plains. The Annual Kids-4-Kids Toy Drive will provide gifts to these children so they can experience the Christmas they deserve. New, unwrapped toys or gift cards can be dropped off at Mr. Gatti's Pizzeria between November 18th and December 12th, 2011. Each child who brings a gift valued at \$10 or more will receive a free child's buffet during that visit to Mr. Gatti's. Great gift ideas include: dolls, trucks, board games, sporting items, inexpensive jewelry, make-up, and nail polish. Gift cards are especially needed for older children and teenagers.

## TOYS FOR TOTS DRIVE AT THE MUNICIPAL MUSEUMS

The Buddy Holly Center and Silent Wigs Museum are proud to announce their participation in the United States Marine Corps Reserves Toys for Tots drive this holiday season. Both museums will be accepting toy donations to benefit local children Thursday, December 1 through Wednesday, December 14. Guests who bring a new toy for donation will receive one free admission to either Municipal Museum for each toy they donate.

The toy drive is a wonderful way to make a child's Christmas memorable. All toys will be given to local children in need this holiday season. Toys for Tots, which began in 1947, aims to deliver a message of hope to those in need, through a shiny new toy. The Toy Drive helps to build self-esteem and, in turn, motivate needy children to grow into responsible, productive citizens and leaders.

## CITY WORKING TOWARD SANTA LAND

The City of Lubbock's Parks and Recreation staff is again transforming an area of parkland inside Mackenzie Park into a winter wonderland in anticipation of the arrival of Santa Claus. Park staff has been working for the past month to make this year's event the best Santa Land yet! This year's site is being expanded and will house several new scenes including A Peter Pan Christmas, which has a 36-foot pirate ship as its centerpiece, the Princess Fairy Tale Forest, a Smurf scene, the Lion King scene, and many more new characters! These new additions have added more than 5,000 square feet to the festive holiday village, making this the largest Santa Land ever!

Parks and Recreation has hosted Santa Land for the past 55 years, and admission for all ages is free! Santa Land will be open for 14 consecutive nights from December 10-23, 2011, from 6:00 to 10:00 p.m. nightly. More than 30,000 people visit Santa Land each year to gaze at its huge lighted Christmas tree, animated displays, bonfires, traditional holiday scenes, and of course, to share Christmas wishes with Santa and Mrs. Claus!

Each evening from 6:30-8:00 p.m., local schools, church choirs, youth groups, and bands, as well as vocalists and dancers, perform for the crowds at Santa Land. Parks and Recreation is currently scheduling entertainment groups in 30-minute increments for the entertainment portion of Santa Land throughout its 14-day run. Anyone interested in performing should call 775-2670.

Santa Land is located inside Mackenzie Park. The entrance to Santa Land is from the East Broadway park entrance just east of Avenue A and the South Plains Fairgrounds. For more information regarding entertainment opportunities, sponsorships, and this year's Santa Land, contact Whitney Wise at 775-2670.

## RAWLINGS HOSTS 10TH ANNUAL HOLIDAY CRAFTS BAZAAR

Holiday shoppers can avoid the crowds and look for unique gifts on Saturday, December 3, 2011, from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. as the Rawlings Community Center hosts its 10th Annual Holiday Crafts Bazaar. Participants from surrounding neighborhoods and the community will offer gifts and Christmas crafts for sale. Shopper's can also purchase refreshments from the Center's kitchen and register for great door prizes!

Rawlings is located at 40th Street and Avenue B. Their regular operating hours are Monday - Thursdays, 8:30 a.m. - 8:00 p.m., Fridays 8:30 a.m. - 6:00 p.m. and Saturdays, 9:00 a.m. - 1:00 p.m. For more information, call Herminia Martinez at 767-2704.

## SIMMONS COMMUNITY CENTER HOSTS 3RD ANNUAL CHRISTMAS CARNIVAL

Mae Simmons Community Center will host their 3rd annual Christmas Carnival on Saturday, December 3, 2011, from 2:00-4:00 p.m. All ages are welcome with plenty of activities for the entire family! Children will enjoy carnival games and a Christmas art project in Santa's Workshop. Walk through the winter wonderland and listen to Christmas carols, then have your photo taken with Santa Claus! Concessions will be available from the Candy Cane Snack Shop. Participants are encouraged to bring a new, unwrapped toy for the Toys for Tots Christmas Campaign. Admission is free! Mae Simmons Community Center is located at East 23rd and Oak Avenue. Hours for the center are Monday-Friday from 3:00 to 8:00 p.m., and Saturday 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

## SOUTH PLAINS YOUTH SUMMIT

SOUTH PLAINS YOUTH SUMMIT - "Equipped, Informed & Connected" - Saturday, January 7, 2012, 9 a.m. - 3 p.m., Science Spectrum Education Building, 2579 South Loop 289, Lubbock. Lunch will be provided. Topics include: suicide prevention, teen pregnancy, distracted driving, child abuse, job/care education, teen straight talk, resources. There is no cost to attend this summit. Lunch will be provided. To receive a registration form please contact Tricia Vowels, 806-783-6482 or tricia.vowels@dshs.state.tx.us

## MARK YOUR CALENDAR!

GUADALUPE PROCESSION - Sunday, December 11, 3 p.m., beginning at Byron Martin ATC, 3201 Avenue Q & 34th Street.

Mass celebrated by Bishop Placido Rodriguez at Our Lady of Guadalupe at 4:30 p.m.

## VOLUNTEERS NEEDED

Catholic Family Services and AARP Tax-Aide® are partnering to provide free tax services, by appointment, during the 2012 tax season. We are looking for volunteers to assist in tax return preparation and other volunteer duties. Many kinds of volunteer opportunities are available from tax counselor to greeters to technology help. The schedule of services has not been confirmed but will be offered on select Saturdays and possibly some evenings between February 1st and April 15th. Volunteers do not need to be an AARP member or retiree to participate. Tax-Aide volunteers receive free tax training and the only requirement is that a volunteer be computer literate to prepare returns. The 20-hour training sessions will be held in January on Saturdays or possibly evenings depending on the prospective volunteer's availability. If you are interested in finding out more about this opportunity, please call 806-765-8475 at Catholic Family Service.

# La felicidad según Thalía

Lo primero que aclara Thalía respecto de su nuevo libro es que no es una biografía. Tampoco un libro de autoayuda.

Esto a pesar de que la cantante y actriz mexicana

vuelva en el texto muchos sentimientos y aspectos de su vida que no había expresado antes. Y también a pesar de lo que le sugiere su título.

Cada día más fuerte.

El libro — que salió a la venta en español en octubre, y en inglés el primero de este mes con el título de Growing Stronger —, es algo así como un método para "inyectarle" positivamente a la gente.

“Es un libro con el que, a través de mis historias, puedo inyectarle al lector un espíritu de positividad, un espíritu de fuerza, un espíritu de creer en sí mismo”, contó vía telefónica la artista desde la ciudad de Nueva York, donde reside actualmente.

UNA VIDA...NORMAL?

Thalía acababa de regresar de un paseo por el Central Park. Se puso una chamarrá, gorra, lentes, tomó a su bebé de cuatro meses, y se sentó en una banca a tomar un té y a ver las nubes.

“Claro que lo puedo hacer”, contestó a la sugerencia de lo difícil que puede ser para ella salir a la calle sin un séquito de paparazzi tras ella. Después de todo, la popular estrella no deja de ser blanco favorito de revistas del corazón.

En los últimos meses, sin embargo, lo más trascendental en la vida de Thalía ha sido la repentina muerte de su madre, Yolanda Miranda. Esto sus semanas antes del nacimiento de su segundo bebé, Matthew Alejandro, con el empresario Tommy Mottola; la primera hija de ambos, Sabrina, tiene cuatro años.

Pero no son estos los acontecimientos que Thalía narra en su libro. De hecho, su madre estaba al pendiente de los avances pero no lo vio terminado. La artista más bien escogió los sucesos que marcaron su vida y de los que considera salo

adelante, entre ellos la muerte de su padre cuando era niña, la muerte de su "primer amor", el secuestro de sus hermanas y su padecimiento de la enfermedad de Lyme.

Thalía, quien vive rodeada de lujos, en mansiones imensas en Miami y en Nueva York, es la fortuna de no atribuir a la cantidad monetaria que posee su aparente felicidad. Y su marido llegó, dijo, en un momento en el que ella ya gozaba de éxito y fama.

“En su gran mayoría ya era todo un hit, ya era una persona realizada en todos los aspectos. Yo en mi mundo también, [era] una mujer totalmente realizada que nadie me tenía que dar nada, que nadie me tenía que sorprender de nada, y nos encontramos dos seres que nos enamoramos, ¡no! Bendito sea Dios llevamos 14 años casados, tenemos dos bebés espectacularmente bellos, saludables... [Que increíble haber podido encontrar el amor, ¡no?, se preguntó.



“En este libro, nada se quedó fuera del intiero, por más doloroso o privado que fuera. En su hermano es el secuestro de sus hermanas Laura Zapata y Ernestina Sodi.

“Yo pensé que era un momento ideal porque siento que el mundo está en un poquito —no solo es crisis económica—, siento que espiritual, de valores, familiar; siento que hay como huecos por todos lados, y la gente necesita ir cosas positivas, necesita sentirse que no están solos en su historia”.

Sin embargo, el capítulo más complicado para escribir fue el dedicado a la enfermedad Lyme que padeció hace unos años; esta es una infección bacteriana que transmite una garrapata y que afecta a todos los sistemas.

Su vida, considerada por ella misma como un cuento de hadas debido a lo exitosa que ha sido como artista, empresaria y por haberse casado con un hombre también exitoso y millonario, tiene sentido, dijo, porque ella ve la felicidad como una "elección de cada minuto”.

“Fue el momento del libro donde me costó más trabajo bajar todo ese sentimiento en un papel... Fue duro porque cuando empezó a escribir ese capítulo me di cuenta de que realmente perdí la voluntad de vivir por un momento... Ahora estoy con dos hijos, curada, feliz, sana, pero hubo momentos en los cuales yo dije, 'no hay para donde, no viene al caso seguir', 'fue muy duro”.

“La gente se pone objetivos para la felicidad, pero la felicidad es una elección de cada minuto... Te eliges ser inmensamente negativo e intentar e sacarte provecho a esa oportunidad, aunque es un ascó, y haces lo mejor de ella; te decides”, continúa.

El tema de la autobiografía, entonces, sigue pendiente. Pero eso sí, cuando la escriba, quizá el tema de los amores quede fuera. “Si me enfocara solo en la parte del amor saldrían tres tomos: entre amigas, cosas y amores, saldría una colección”, dijo, así que por eso, en este momento está enfocada en algo menos complicado, un libro infantil que pronto verá la luz.

FORTALEZA DIVINA  
En su caso, es Dios a quien le atribuye la fortaleza que presume.

“Siempre he sabido de la presencia y la grandeza de Dios en mi vida; mucha gente puede sentir que Dios es una energía, un poder, el universo, el cielo, el sol; puede ser una imagen, puede ser todo. En mi caso, ha estado conmigo siempre esa fuerza, esa fortaleza, que está alrededor, pero también dentro”, dijo.

St. Joseph's Annual Arts & Crafts Show

Friday, Saturday & Sunday  
DECEMBER 9th, 10th & 11th

8 am - 6 pm/Friday & Saturday  
8 am - 2 pm/Sunday

102 North Ave. P

Admission 2 items for the Food Pantry  
Door prizes all day!  
Over 40 vendors -  
Food Court

# Leach taking over at Washington State

# Oklahoma at Oklahoma State Rivalry

As we first reported, Mike Leach is taking over as the head coach at Washington State. Leach, who was offered the position late Tuesday afternoon, agreed to a five-year contract. Leach will travel to Washington on Monday and be introduced at a press conference Tuesday, Dec. 6 at noon in Pullman.

tradition of Washington State. It's a university on the move

In his 10 seasons at Texas Tech, Leach had a career record of 84-43 and was the architect of some of the most prolific offenses in college football history.



Eight times in those 10 seasons, one of his quarterbacks led the nation in passing. The Sooners, though, can still capture their eighth Big 12 title with a win over Oklahoma State, which last won a Bedlam matchup 38-28 at home Nov. 30, 2002.

that is experiencing growth. I'm excited about what they are doing with the facilities and it's a team that has battled through some hard times and shows great promise in the future. I'm proud to be a part of this team."

Leach finished in the top 25 rankings in five of his last six seasons at Tech. His teams had Top 10 wins over No. 4 Cal (2004); No. 3 Oklahoma (2007); No. 1 Texas (2008) and No. 8 Oklahoma State (2008). In 2008, he won national Coach of the Year honors. The Wyoming native was the only coach in Texas Tech history to lead his team to bowl games every year.

Wulff was 9-40 in four seasons at Washington State and just 4-32 in league play. The Cougars program has struggled for much of the past decade. Washington State hasn't been to a bowl game in eight years. But prior to this stretch, there had been quite a bit of success, with two Rose Bowl appearances and four Top 10 finishes between the 1997 and 2003 seasons.

Under Wulff, a former Washington State offensive lineman, the Cougars did make strides in the past two years. They were 4-8 this season while being hit hard by injury. Still, the Cougars lost seven of their final eight games. They had to play three different quarterbacks, losing starter Jeff Tuel for much of the season. They ranked 48th in the country in scoring, but just seventh in the Pac-12. In 2010, the Cougars were 106th in scoring and dead last in the Pac-12. Most of the talent Wulff had assembled will be back in 2012, including Tuel and standout wide receiver Marquess Wilson. Both figure to be good fits in Leach's Air-Raid system.

Under Wulff, a former Washington State offensive lineman, the Cougars did make strides in the past two years. They were 4-8 this season while being hit hard by injury. Still, the Cougars lost seven of their final eight games. They had to play three different quarterbacks, losing starter Jeff Tuel for much of the season. They ranked 48th in the country in scoring, but just seventh in the Pac-12. In 2010, the Cougars were 106th in scoring and dead last in the Pac-12. Most of the talent Wulff had assembled will be back in 2012, including Tuel and standout wide receiver Marquess Wilson. Both figure to be good fits in Leach's Air-Raid system.

The 50-year-old Leach replaces Paul Wulff, who was dismissed Tuesday morning. The hiring of Leach would seem to mesh with Moos' comment earlier at the press conference where he announced Wulff's firing that he called a "flashy, high-octane offense that lights up the scoreboard."

"First off I would like to express my appreciation to Paul Wulff for all his efforts and dedication to Washington State and wish him the best in the future," said Leach. "It's an honor to have the opportunity to work with Bill Moos, who is a legend in this business. To have the opportunity as a coach to work with someone like that is an experience few head coaches get. Along with Bill and Dr. Floyd, I'm excited about being a part of the future of Washington State. "I have always admired the

While Oklahoma is out of the national championship picture, Oklahoma State hopes to remain in title contention if it can do something it has not done in nine years.

With the Big 12 title on the line, the third-ranked Cowboys look to avoid a ninth consecutive loss to the No. 13 Sooners when the rivals meet in the annual Bedlam Game on Saturday night in Stillwater.

Losses at home to Texas Tech and at then-No. 25 Baylor knocked Oklahoma (9-2, 6-2) from any BCS championship talk. The Sooners, though, can still capture their eighth Big 12 title with a win over Oklahoma State, which last won a Bedlam matchup 38-28 at home Nov. 30, 2002.

Another Oklahoma victory would give the Sooners the league's BCS bowl spot.

"They know it's a one-game season with the chance for the Big 12 championship," Oklahoma coach Bob Stoops said. "That's where you want to be."

Despite the Sooners' dominance in the series, Stoops also knows his squad faces its stiffest test of the season against a team thinking beyond a conference championship.

"We've got a (big) challenge in front of us," Oklahoma defensive back Tony Jefferson said. Oklahoma State (10-1, 7-1) has been outscored 343-178 during its nine-game Bedlam skid but is third in the BCS standings behind LSU and Alabama. With a decisive victory over the Sooners, the Cowboys could possibly move into the No. 2 spot and earn a date - likely against LSU - for the national championship.

"For us right now, we need to prepare to win this game," coach Mike Gundy said. "If we win

this game and we play well and somebody thinks that it's enough to put us in position to play for that, nobody will be more fired up than I will about it and excited for our players."

The Cowboys are in this position of putting their fate in the hands of voters and computers because of a 37-31 double-over-

"If you lose the turnover battle in such a big fashion, it's extremely hard to win a game."

Heisman Trophy candidate Brandon Weeden threw three interceptions along with three touchdowns. The senior has thrown 34 touchdowns and ranks second in the nation averaging 37.7 passing yards, but he threw two TDs and three interceptions in a 47-41 home loss to Oklahoma in 2010.

Receiver Justin Blackmon, who caught eight passes for 105 yards with a TD against the Sooners early last season, ranks among the national leaders in receptions (103), receiving yards (1,241) and touchdowns (15).

Second in the country averaging 49.8 yards, Oklahoma State faces an Oklahoma defense that held Iowa State to 245 yards in a 26-6 win last Saturday after it gave up a school-record 616 in the 45-38 loss at Baylor. Playing amidst a howling wind in Norman, the Sooners also forced four turnovers last weekend. "It was good to see that smile," defensive coordinator Brent Venables said.



time loss at Iowa State in their last contest Nov. 18. Oklahoma State has had plenty of time to recover from that defeat and prepare to turn the tides in the series with its biggest rival.

"Everybody's spirits are high and excited," Gundy told Oklahoma State's official website. "We won't approach it any differently but our players and our coaches have to stay focused on the task at hand."

Looking for its first outright conference title as a member of the Big 12 or Big Eight, Oklahoma State must find a way to improve defensively after it allowed 568 yards against Iowa State. The Cowboys also turned the ball over a season-high five times. "It's real simple," Gundy said.

Oklahoma senior Landry Jones struggled in the wind by throwing a pair of interceptions while failing to toss a TD for the second straight game after recording at least one in 24 straight. He was 37 of 62 for 468 yards with four touchdowns and three interceptions against the Sooners last season. Oklahoma State also might need to focus on stopping the Sooners on the ground after they ran for a season-high 253 yards against the Cyclones. Running backs Roy Finch and Brandon Williams combined for 163 yards on 26 carries. The Sooners have rushed for at least 120 yards in each of the last nine games versus Oklahoma State.

# Pancho Clos IS COMING TO TOWN!

*A-jua!*

## Yo Creo En

# Raise your hand if you BELIEVE in Pancho Clos!

**Pancho Clos** he will be arriving at Maggie Trejo Super Center on **Sunday, December 18, 2011 at 2:00 pm.**

**He will be bringing bags of fruit and candy to all the needy kids in Lubbock and the surrounding area.**

**PANCHO CLOS INVITES ALL THE CHILDREN TO COME AND VISIT WITH HIM AND LET HIM KNOW WHAT THEY WANT FOR CHRISTMAS.**

*El y Santa son primos. Pancho tiene bastantes cosas de Navidad y uno dice lo, lo, lo para que A-jua!*

# Ser indocumentado afecta salud mental de jóvenes

# New Study Supports Mammography Screening At 40

Para algunos jóvenes indocumentados que llegaron a Estados Unidos siendo niños puede ser difícil nombrar o definir las sensaciones y dificultades emocionales que han experimentado en su paso de la infancia a la etapa adulta.

a caer en cuenta de que no tienen un número de seguro social, no pueden sacar licencia de conducir ni recibir ciertas becas.

en términos de salud mental para los adolescentes y adultos jóvenes indocumentados.



En un panel realizado a comienzos de este mes en la escuela de psicología Adler, en el centro de Chicago, diversos profesionales hablaron sobre cómo la condición de ser indocumentado tiene implicaciones en la salud mental de niños y jóvenes.

Pero para Roberto Gonzales, profesor asistente de la Escuela de Administración de Servicios Sociales de la Universidad de Chicago, las implicaciones que tiene en la salud mental el llevar una vida de indocumentado ha sido tema de estudio durante varios años.

En segundo lugar está el choque de vivir en un limbo, pues la transición normal hacia una etapa de adulto se ve bloqueada por no tener documentos. "A esto se agregan sensaciones de ansiedad e incertidumbre de las que no se puede escapar, sienten que no tienen control", dijo.

Allí, Jacqueline Luna, trabajadora social en el programa Violence Recovery Services de la agencia Heartland Alliance, en McKinley Park, se refirió a su experiencia.

"Mientras sus amigos y compañeros avanzan, ellos están estancados, sus vidas no tienen continuidad", afirmó el académico en un panel realizado recientemente en la escuela de psicología Adler de esa universidad.

"El establecer relaciones con estas personas que son indocumentadas me ha llevado a tratar de buscar formas de apoyarlas", dijo Luna.

La joven también trabaja con el grupo Immigrant Youth Justice League (IYJL) para apoyarles en el desarrollo de iniciativas sobre salud mental.

Se calcula que alrededor de 2.1 millones de niños y adultos jóvenes indocumentados siguen esperando una vía hacia la legalización; pero mientras tanto constituyen una población con severas necesidades.

Luego viene el choque de conciencia, que involucra un debilitamiento de mayor intensidad, se internalizan etiquetas o adjetivos negativos sobre su condición de inmigrantes indocumentados, llega el miedo a ser descubiertos, por "la migra".

Estos muchachos "experimentan un impacto importante en sus capacidades emocionales, en su salud mental, en sus cuerpos", explicó Luna.

Para Gonzales, el no tener documentos legales es uno de los más grandes temas de derechos civiles de nuestro tiempo y en particular para estos niños y jóvenes inmigrantes que crecieron aquí, tiene que ver con una "integración sin legalización" y un debate entre "sentimientos de inclusión y exclusión".

De ahí la importancia de trabajar en desarrollar capacidades para que puedan sobrellevar el estrés.

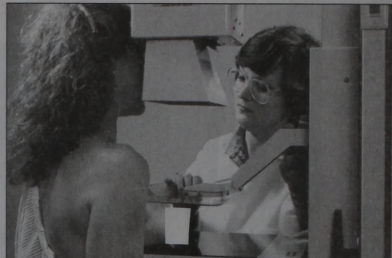
También señaló el enfoque en estrategias para reducir el daño. Esto significa que se reconoce que algunas personas seguirán llevando a cabo conductas de riesgo; pero se buscará mitigar el potencial daño asociado con estas conductas, sin intentar prohibirlas del todo.

Choque que afectan la salud Gonzales se refirió, por ejemplo, a cuatro choques o impactos que se experimentan y que afectan la salud emocional de estos jóvenes.

Luna hizo énfasis en la necesidad de ayudar a estos jóvenes con una práctica antiopresiva, que comprende el impacto humano de la injusticia, racismo, sexismo, homofobia, clasismo, pobreza, etc.

El primero es el de exclusión, que se vive entre los 15 y 17 años, cuando un mundo que hasta ahora parecía no tener restricciones se les llena de obstáculos. Es cuando empiezan

Women in their 40s with no family history of breast cancer are just as likely to develop invasive breast cancer as are women with a family history of the disease, according to a study presented today at the annual meeting of the Radiological Society of North America (RSNA). These findings indicate that women in this age group would benefit from annual screening mammography.



The breast cancer screening guidelines issued by the U.S. Preventive Services Task Force in November 2009 sparked a controversy among physicians, patient advocacy groups and the media. Much of the debate centered on the recommendation against routine annual mammography screening for women in their 40s.

The researchers then compared the number of cancers, incidence of invasive disease and lymph node metastases between the two groups. Of the 1,071 patients in the 40-49 age group with breast cancer, 373 were diagnosed as a result of screening. Of that 373, 39 percent had a family history of breast cancer, and 61 percent had no family history of breast cancer. In the family history

group, 63.2 percent of the patients had invasive disease, and 36.8 percent had noninvasive disease. In the no family history group, 64 percent of the patients had invasive disease, and 36 percent had noninvasive disease. The respective lymph node metastatic rates were 31 percent and 29 percent. "In the 40-49 age group, we found a significant rate of breast cancer and similar rates of invasive disease in women with and without family history," Dr. Destounis said. "Additionally, we found the lymph node metastatic rate was similar." According to Dr. Destounis, these results underscore the importance of early detection and annual screening mammography for women between the ages of 40 and 49 whether or not they have a family history of breast cancer.

READ EL EDITOR ONLINE [WWW.ELEDITOR.COM](http://WWW.ELEDITOR.COM)

## El Editor over 35 years of serving the community!

Questions? Comments? email us: [eleditor@sbcglobal.net](mailto:eleditor@sbcglobal.net) or call us @ 806-763-3841



**UN MOTOR HEMI® V8 QUE NO SOLO TE AYUDA A HACER LO QUE TIENES QUE HACER, SINO A LLEGAR A DONDE QUIERES LLEGAR.**

Y ADEMÁS, TE DA HASTA 20 MILLAS POR GALÓN EN AUTOPISTA.\*

RAM 1500. A TODO COR 1000.

Todos Los Días Después de las 5pm y el Domingo Todo el Día.

## CENA PARA DOS

2 Subs Regular de 6" | 2 Bolsas de Papas Fritas | 2 Bebidas de 21oz.

Todo Por Sólo **\$9.99**

**SUBWAY**

LIFE'S THE TRIP. LIFE'S SON MANTENIENDO REGISTRO CUANDO POR FRENTE A SU VIDA. SUBWAY, INC. OFERTA POR TIEMPO LIMITADO. MITA IMPACTOS. DÓNDE SE APLICAN. CARGA ADICIONAL POR ENTREGA. EXCEPTO EN ALGUNAS ÁREAS. ©2011 DOROS Y MANTENIENDO REGISTRO. SUBWAY® ES UNA MARCA REGISTRADA DE DOROS Y MANTENIENDO REGISTRO.